BLAUPUNKT AUTORADIO BOSCH Gruppe

Bavaria CR II 7 641 051 040

1434

Kundendienstschrift · Service Manual Manuel de service · Manual de servicio

AM/FM-ZF-HF-Abgleich mit Meßsender/Outputmeter Für den Abgleich der Kreise F 1 ist die AM-Platte auszubauen. Die Regler R 50 und R 631 sind von der Plattenunterseite

Alignement AM/FM-FI-HF avec générateur de mesure/ outputmètre

Démonter la platine AM pour effectuer l'alignement des circuits F 1. Les régulateurs R 50 et R 631 peuvent être ajustés

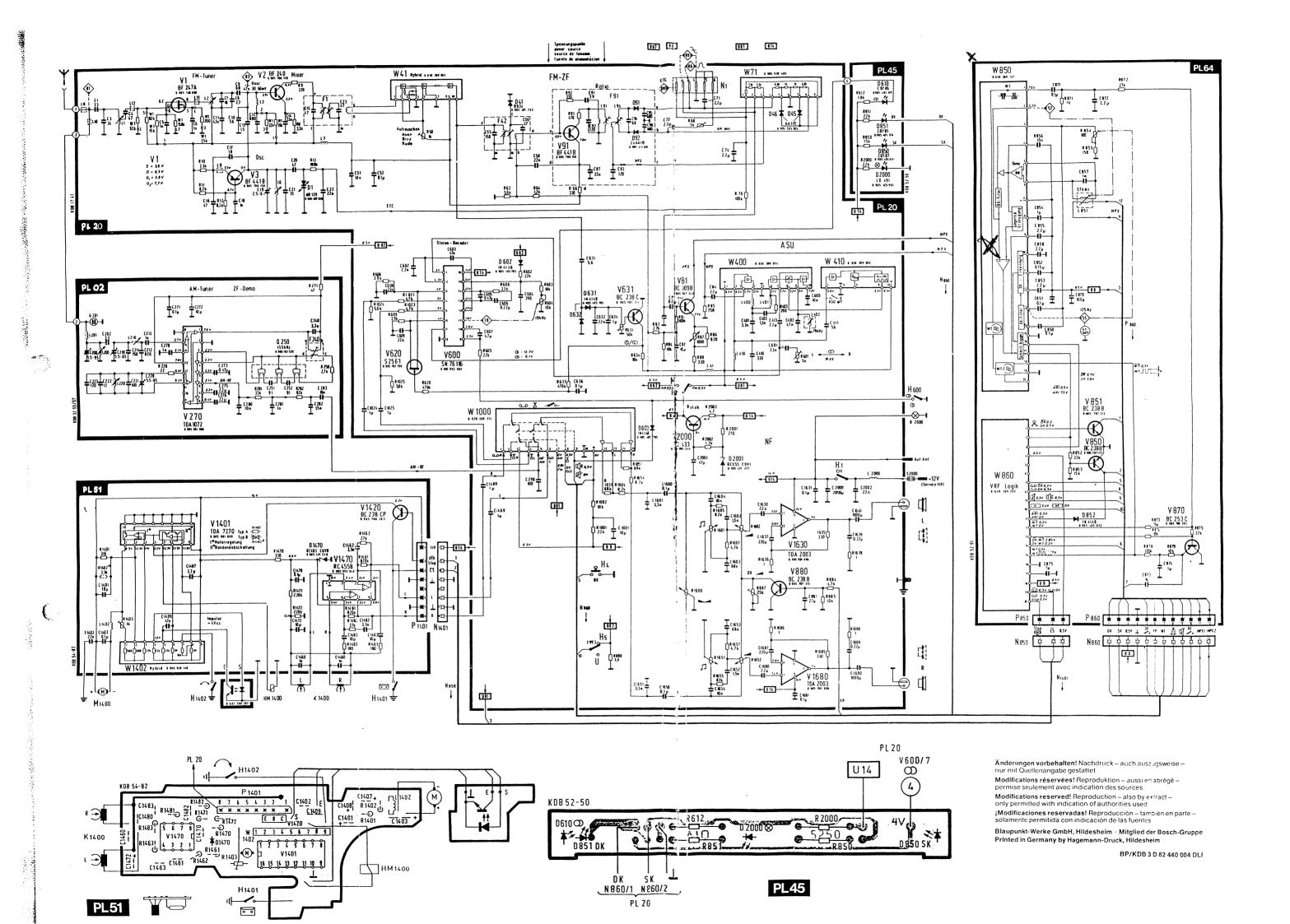
L 402 (ASU) UBatterie = 0 V

AM/FM-IF-RF Alignment with signal generator/Outputmeter Dismount the AM-board for the alignment of circuits F 1. The controls R 50 and R 631 can be adjusted from the lower side of the board.

Calibraje de AM/FM-FI-RF con generador de ondas/ outpútmetro

Desmontar la placa AM para poder realizar el calibrado de los circuitos F 1. Los mandos R 50 y R 631 se pueden arreglar de

Range Gamme Gama			Dis- play	Regler auf Mittelstellung Control in central position Régulateur en position centrale Regulador en posición media	H-(1)-(0)-(0)-(0)-(0)-(0)-(0)-(0)-(0)-(0)-(0
	100 75 kHz Hub		100	a) abstimmen auf U-Ratio max. align to U-Ratio max. aligner à U-Ratio max. sintomizar a U-Ratio máx.	
FM- ZF FM-	deviation elevación	Y		b) L94 — 0 v	0
IF				c) L91 \(\int \text{F42,F1} \) max.	0.0
				Abgleich mit a) beginnend, mehrfach wiederholen Begin alignment with a), repeat several times Commencer l'alignement avec a), répéter plusieurs fois Ajuste con a) comenzando, repetir varias veces	
	100 30 % AM mod			R 68 AM min.	
	Si les circuits d	f'entrée so pien un aju	nt à aligner iste de los p	eise, ist der Regler R 50. Aufrauschen", danach einzustellen I, too, set the control R 50 to "noise" accordingly r également, veuillez ajuster le régulateur R 50 "bruit" en conséquence precircuitos, se debe ajustar el regulador R 50 "ruido de fonco" segun ésto	min.
R 50	100	<i>A</i>	ufrauscher	Ruido de fondo	
	100 22,5 kHz Hub 100 μV	Ψ	100	Mit L-Regler 1 W (2 V) einstellen ≙ 0 dB am Millivoltmeter Adjust 1 W (2 V) ≙ ℂdB with the L-control Veuillez ajuster 1 W (2 V) ≙ 0 dB avec le régulateur L Ajustar 1 W (2 V) ccn el regulador L ≙ 0 dB	
	8			Mit R 50 56 mV einstellen ≙ ~31 dB Adjust 56 mV ≙ ~3∶dB with R 50	
				Ajuster 56 mV ≘ −€1 dB avec R 50 Ajustar 56 mV con R 50 ≘ −31 dB	
U	100,0 22,5 kHz		100	Aluster 56 mV $\triangle = 0.1$ dB avec B.50	
U		Ψ	100	Ajuster 56 mV ← −21 dB avec R 50 Ajustar 56 mV con ₹50 ← −31 dB	
U	87,5 22,5 kHz Hub Deviation Déviation	Ψ	100	Ajuster 56 mV ← - €1 dB avec R 50 Ajustar 56 mV con ₹50 ← - 31 dB L 6 max. C 19	0.5 V
U	87,5 22,5 kHz Hub Deviation Déviation Desviación	Y	 	Ajuster 56 mV ← - €1 dB avec R 50 Ajustar 56 mV con ₹50 ← - 31 dB L 6 max. C 19 max.	
U AM ZF IF/FI	22,5 kHz 87,5 22,5 kHz Hub Deviation Déviation Desviación 94,0 22,5 kHz	Y Y	 	Ajuster 56 mV ← - €1 dB avec R 50 Ajustar 56 mV con ₹50 ← - 31 dB L 6 max. C 19 max.	
AM ZF	22,5 kHz 87,5 22,5 kHz Hub Deviation Déviation Desviación 94,0 22,5 kHz kHz 800 30 %	→	94	Ajuster 56 mV ← - €1 dB avec R 50 Ajustar 56 mV con ₹50 ← - 31 dB L 6 max. C 19 max. L 2, L 1 max.	0.5 V
AM ZF	22,5 kHz 87,5 22,5 kHz Hub Deviation Déviation Desviación 94,0 22,5 kHz kHz 800 30 % 50-100 µV 510 30 %	> 20	94	Ajuster 56 mV ← - €1 dB avec R 50 Ajustar 56 mV con ₹50 ← - 31 dB L6 max. C 19 max. E 2, L 1 max.	



PL20

Séparation des canaux

Mettre récepteur à stéréo.

Injecter, du générateur de mesure, 100 MHz. 500 uV à l'antenne

Régler le générateur de mesure à modulation externe

Raccorder le codeur stéréo SC 5

Appuyer sur touche $_{m}M/R = L^{m}$

Appuyer sur touche "1 kHz"

Appuyer sur touche "Preemphasis" Appuyer sur touche "Pilot"

Régler 20 kHz déviation de fréquence avec le commu-

tateur glissant Signal".

Régler "Pilot" à 27 kHz avec le commutateur glissant,

Chercher un émetteur par le chercheur stations. Régler la balance, R 631 à O.

Régler 1 W Output avec le régulateur de volume. Appuyer sur touche "M + S/L" au codeur stéréo.

2. Raccorder millivoltmétre NF à Output/R. Régler canal droite à Output min avec 601

R 631 Commutation mono/stéréo

Réglage comme R 601 point 1.

Régler le générateur de mesure à 50 µV. Mettre R 631 à ③ (séparation des canaux stéréo).

Tourner R 631 jusqu'à ce que la sortie des deux canaux

concorde (mono) Changer le générateur de mesure entre 40 et 60 nV et con-

troler le passage mono-stéréo.

R 604 19 kHz du décoder stéréo

- a) Faire opérer l'unité de réception sans signal.
- b) Relier, par sonde (ou 100 kΩ), le fréquencemètre sur point de mesure .
 c) Régler sur 19,000 kHz avec R 604.

PL64

R 854 Filtre DK

BF millivoltmètre à W 850, pin 13 . Moduler l'emetteur avec SK, BK et DK, Avec R 854, ajuster à max.

L 851 Circuit 57 kHz

BF millivoltmètre à W 850, pin 12 🏵 Moduler l'émetteur avec SK et BK Ajuster L 851 à max.

PL20

Separación de canal

Conmutador el receptor en estereofonía. Inyectar en la antenna 100 MHz, 500 μV del generadores

Ajustar el generador de señales sobre modulación externa (FM)

Conectar el codificador estereofónico SC 5.

Apretar tecla "M/R = L". Apretar tecla "1 kHz".

Apretar tecla "Preemphasis"

Apretar tecla "Pilot". Con el regulador deslizante "Signal", ajustar una des-

Con el regulador deslizante "Pilot", regular sobre 27 kHz. Hacer sintonizar el emisor mediante el buscador de

Poner en punto el balance, R 631 en ① .
Con el control de volumen, ajustar 1 W de salida. En el codificador estereofónico, apretar tecla "M + S/L".

2. Conectar milivoltímetro BF a la salida/R. Con R 601 ajustar el canal derecho sobre salida mínima.

Commutación mono/estereofonía

Ajuste idéntico con R 601, punto 1. Ajustar el generador de señales sobre 50 nV.

Ajustar R 637 en (separación de canal estereofónico). Girar R 631 hasta igualidad de la salida de ambos canales

Variar el generador de señales entre 40 μV y 60 μV y controlar la transición mono/estereofónía

19 kHz del decoder éstereo

a) Operar la unidad de recepción sin el geñal.

b) A través de sonda (ó 100 kΩ), conectar el frecuentómetro en el punto de medición (1).

c) Con R 604, ajustar 19.000 kHz.

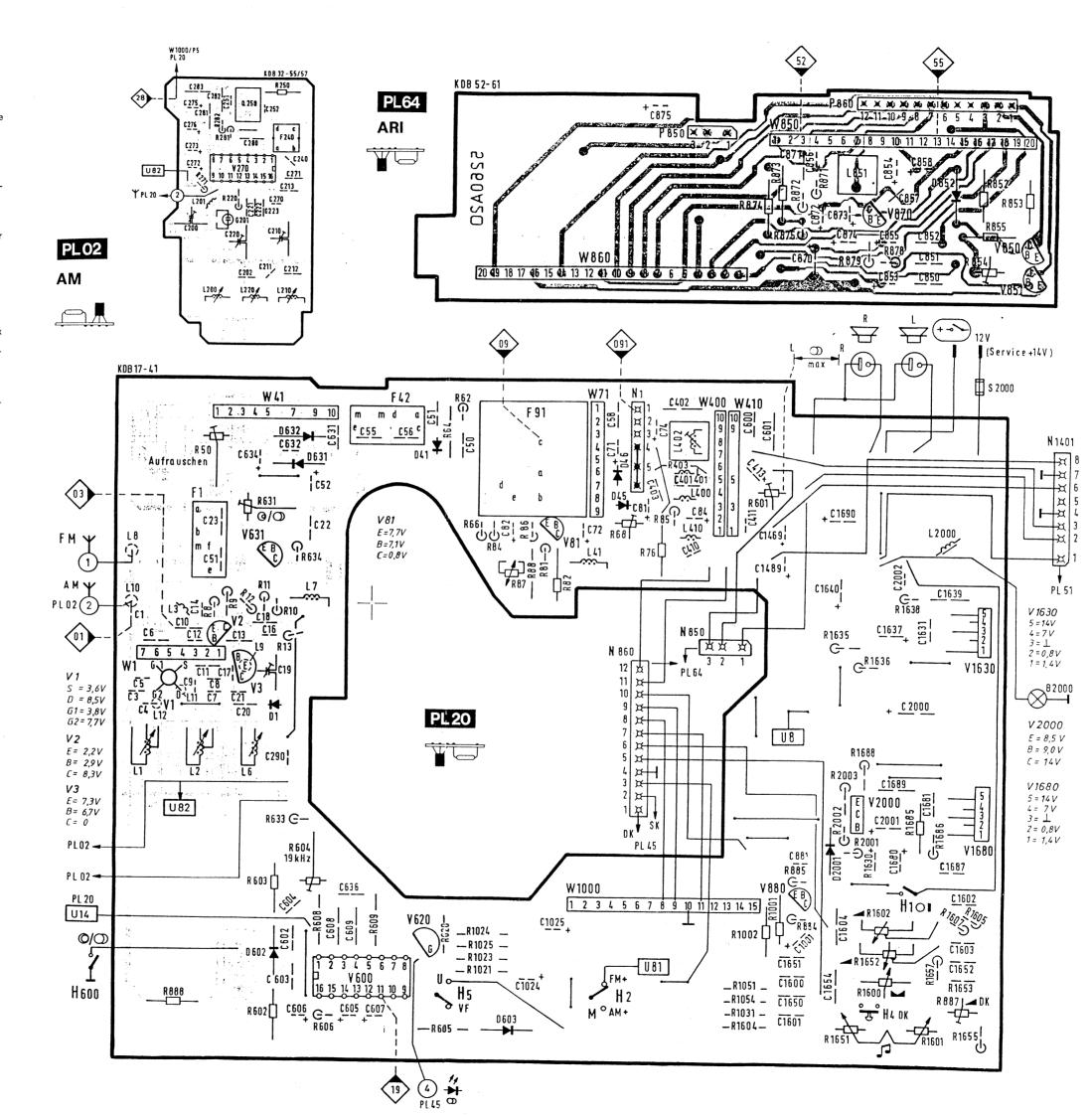
PL64

Filtro DK

Poner el milivoltimetro de BF en W 850 Pin 13 . Modular la emisora con SK, BK y DK. Ajustar al máximo con R 854.

L 851 Circuito de 57 kHz

Poner el milivoltimetro de BF en W 850 Pin 12 Modular la emisora con SK y BK. Calibrar al máximo L 851.



Reglereinstellungen / Adjustment of Regulators / Ajustement avec les régulateurs / Ajustamiento con reguladores

PL20

R 601 Kanaltrennung

 Empfänger auf Stereo schalten. Empfänger auf Stereo schalten.
Meßsender mit 100 MHz, 500 μV auf Antenne geben.
Meßsender auf Fremdmodulation stellen (FM).
Stereocoder SC 5 anschließen.
Taste "M/R = L" drücken.
Taste "1 kHz" drücken.
Taste "Preemphasis" drücken.
Taste "Pilot" drücken.
Mis Schiebersgeles Sienel" 20 kHz Hub einstellen.

Mit Schieberregler "Signal" 20 kHz Hub einstellen. Mit Schieberregler "Pilot" auf 27 kHz regeln. Sender abstimmen.

Balance einregeln "R 631" auf ⊕. Mit Lautstärkeregler 1 W Output einstellen. Am Stereodecoder Taste M + S/L drücken.

NF-Millivoltmeter am Output/R anschließen.

Mit R 601 rechten Kanal auf Output min einstellen.

R 631 Mono/Stereo-Umschaltung

Einstellung wie bei R 601, Punkt 1. Meßsender auf 50 μ V stellen.

R631 auf Ø stellen (Stereo-Kanaltrennung). R631 so weit drehen, bis der Ausgang beider Kanäle gerade

gleich ist (Mono).
Meßsender zwischen 40 und 60 µV verändern und Mono-Stereo-Übergang kontrollieren.

R 604 19 kHz des Stereodecoders

a) ® 100 MHz, 100 μV unmoduliert auf Υ

b) Frequenzzähler über Tastkopf (oder 100 k Ω) anschließen 1.

c) Mit R 604 19,000 kHz einstellen.

PL64

R 854

NF-Millivoltmeter an W 850 Pin 13 4. Sender mit SK, BK und DK modulieren auf Y Mit R 854 auf Max. einstellen.

L851 57 kHz-Kreis

NF-Millivoltmeter an W 850 Pin 12 🍄 Sender mit SK und BK modulieren auf Y L 851 auf Max. abgleichen.

R 601 **Channel Separation**

Switch radio to stereo.
Supply 100 MHz, 500 µV from signal generator to antenna.
Set signal generator to external modulation (FM).
Connect stereo coder SC 5.

Press button "M/R = L". Press button "1 kHz". Press button "Preemphasis".

Press button "Pilot"

Adjust 20 kHz deviation with slide control "Signal".

Adjust to 27 kHz with slide control "Pilot".

Let station finder tune in station.
Adjust balance, R 631

...

Adjust 1 Woutput with volume control. Press button M + S/L on stereo coder.

Connect AF millivoltmeter to Output/R.

Set right channel to Output min with R 601.

3 631 Mono-Stereo Switchover

Adjustment as R 601, Pt. 1

Set signal generator to 0 µV.
Set R 631 to stereo (stereo channel separation).

Turn R 631 until the output of both channels is balanced (mono).

Change signal generator between 40-60 µV and check mono-stereo transition.

₹ 604 19 kHz of stereo coder

a) Operate receiver without signal.

b) Via probe (or 100 kΩ), connect frequency counter Φ

c) Adjust 19.000 kHz with R 604.

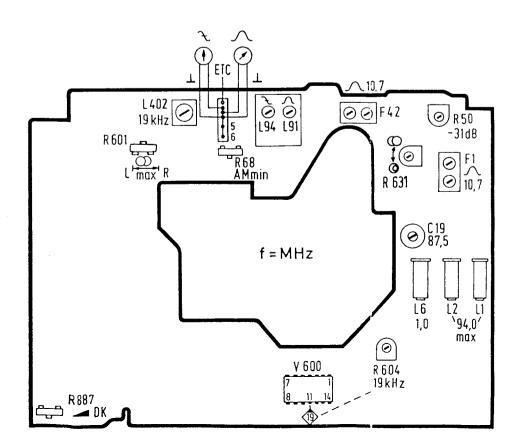
PL64

R 854

AF millivoltmeter to W 850, pin 13 🏵 Modulate the transmitter with SK, BK and DK. With R 854 adjust to max.

L851 57 kHz circuit

AF millivoltmeter to W 850, pin 12 4. Modulate the transmitter with SK and BK. Adjust L 851 to max.





0sz